

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 65 (2003)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** SVLT ; Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

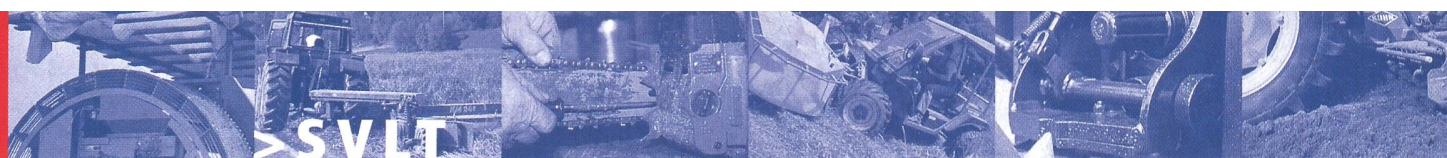
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizer Meisterschaft Traktorgeschicklichkeitsfahren

Der SVLT führt zusammen mit seinen Sektionen alle drei Jahre die Schweizer Meisterschaft im Traktorgeschicklichkeitsfahren durch.

Auf Einladung der Sektion St. Gallen findet das nächste TGF Suisse statt am

**Sonntag, 25. August, in Bilten GL**

(Autobahn A3 Zürich–Chur, Ausfahrt Bilten, dann Wegweiser beachten)

Der Turnverein Bilten GL betreibt die Festwirtschaft.

Das Teilnehmerfeld ist noch nie so gross gewesen: Die Sektionen

haben nach neuem Reglement 47 «Junioren» und die 42 Elitefahrer angemeldet.

## Programm

7.00 Uhr  
Startnummernausgabe  
7.15 Uhr  
Erklärungen zum Hindernisparcours  
8.00–16.00 Uhr  
Einzelwettkampf

## Startzeiten der Sektionen zum Mannschaftswettkampf

Vormittag		Nachmittag	
Zeit	Sektion	Zeit	Sektion
9.15	BE	13.00	SG
9.30	NE	13.15	FL
9.45	BB	13.30	ZG
10.00	LU	13.45	TG
10.15	JU	14.00	SH
10.30	NW	14.15	VD
10.45	AG	14.30	SZ
11.00	OW	14.45	GR
11.15	SO	15.00	ZH
		15.15	FR

9.15–16.00 Uhr  
Mannschaftswettkampf mit je zwei Junioren und zwei Elite-Fahrern  
17.00 Uhr  
Rangverkündigung

der Mitgliederzahl mehr als je zwei Fahrer in den Kat. Junioren und Elite an die Schweizer Meisterschaft entsenden. Dabei sollen sie die Fahrer der Kat. Junioren bevorzugen.

«Traktorgeschicklichkeitsfahren sind nicht nur sportliche und gesellschaftliche Anlässe. Sie fordern vielmehr auch eine gute Beziehung zwischen Mensch und Maschine. Das Training lässt sich in der Alltagsarbeit nutzen. Durch die professionelle Fahrpraxis wird ein wichtiger Beitrag zur Unfallverhütung geleistet», schreibt der Zentralpräsident Max Binder. Umso mehr ist es sinnvoll, bei Geschicklichkeitsfahren vor allem jugendliche Fahrerinnen und Fahrer zu fördern. Erstmals können die grösseren Sektionen nach Massgabe

## Wettkampf

Die Teilnehmer stellen zuerst ihre Kenntnisse über die Verkehrs Vorschriften unter Beweis, dann ist ihre fahrerische Geschicklichkeit gefordert: An sieben Hindernissen mit Anhänger, Wippe, Frontlader, Zweiachsmäher, Kipper, Streifenfräse und Hoflader sollen möglichst wenig Strafpunkte geholt werden. Präzision ist wichtiger als die Schnelligkeit. Deshalb sind die Zeitlimiten grosszügig bemessen. ■



Die besten Traktorfahrer sind in den kantonalen Geschicklichkeitsfahren bestimmt worden. Sie garantieren an der Schweizer Meisterschaft einen spannenden Wettkampf auf hohem Niveau



63. Jahrgang

**Herausgeber**

Schweizerischer Verband  
für Landtechnik (SVLT),  
Jürg Fischer, Direktor

**Redaktion**

Ueli Zweifel

**Mitglieder- und Abodienste,  
Mutationen**

**Für alle drei Dienste:**

Postfach, 5223 Riniken  
Telefon 056 441 2022  
Telefax 056 441 6731  
Internet: [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)  
E-Mail: [red@agrartechnik.ch](mailto:red@agrartechnik.ch)

**Inserate**

Büchler Grafino AG  
AGRAR-FACHMEDIEN  
Dammweg 9, Postfach  
CH-3001 Bern  
Telefon 031 330 3018  
Telefax 031 330 3057  
E-Mail: [inserat@agripub.ch](mailto:inserat@agripub.ch)

**Anzeigenverkauf**

Erich Brügger  
Telefon 034 495 5868  
E-Mail: [mbv@freesurf.ch](mailto:mbv@freesurf.ch)

Daniel Sempach

Telefon 031 330 3196  
E-Mail: [daniel.sempach@agripub.ch](mailto:daniel.sempach@agripub.ch)

**Anzeigentarif**

Es gilt Tarif 2003

Kombinationsrabatt: 25%  
bei gleichzeitigem Erscheinen  
in «Technique Agricole»

**Druck und Spedition**

Benteli Hallwag Druck AG  
Seftigenstrasse 310  
CH-3084 Wabern-Bern

**Produktionskoordination**

Kurt Hadorn

**Erscheinungsweise**

11-mal jährlich

**Abonnementspreise**

Inland: jährlich CHF 65.–  
(inkl. 2,3% MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: CHF 85.–, € 55.–

**Nr. 9 erscheint**

**am 9. September 2003**

**Anzeigenschluss:**

**20. August 2003**

## Einladung zur 78. Delegiertenversammlung

Samstag, 13. September 2003, 9.00 Uhr

Hotel Sternen, Wangs SG

### Traktanden

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Mitteilungen
3. Protokoll der 77. Delegiertenversammlung vom 6. September 2002
4. Jahresbericht 2002
5. Rechnung 2002 und Revisorenbericht
6. Arbeitsprogramm 2003/2004
7. Budget und Jahresbeitrag 2004
8. Ersatzwahlen
9. Ehrungen
10. Anträge
11. Verschiedenes

Schweiz. Verband  
für Landtechnik

Der Zentralpräsident:  
Max Binder, Nationalrat  
Der Direktor: Jürg Fischer

Anträge der Sektionen und deren Mitglieder sind bis spätestens eine Woche vor der Versammlung, d.h. Freitag, 5. September 2003, schriftlich dem Zentralpräsidenten oder dem Direktor einzureichen (Statuten § 17.10).

Jedes Verbandsmitglied ist befugt, an der Delegiertenversammlung teilzunehmen (Statuten § 5.1), stimmberechtigt sind aber nur die Mitglieder des Zentralvorstandes und der Kontrollstelle sowie die Delegierten der Sektionen (Statuten § 5.2).

## Berufsbekleidung Bestellformular

Kinder-Kombi	Alter	2	3	4	6	8	10	12	14
blau-rot kombiniert	Grösse	92	98	104	116	128	140	152	164
	CHF	38.–		43.–			48.–		
CHF 38.– bis 48.–, 100% Baumwolle Anzahl									
Kinder-Latzhose	Alter	2	3	4	6	8	10		
blau-rot kombiniert	Grösse	92	98	104	116	128	140		
	CHF	38.–		43.–			48.–		
CHF 38.– bis 48.–, 100% Baumwolle Anzahl									
Kombi, rot	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 78.–, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
Latzhose, rot	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
CHF 58.–, 75% Baumwolle 25% Polyester	Anzahl								
T-Shirt, grau meliert	Grösse	S		M		L		XL	
CHF 18.–, 100% Baumwolle	Anzahl								
SVLT-Armbanduhr									
CHF 55.–	Anzahl								

Unsere Preise verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name

Adresse

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Fax 056 441 67 31

Das Bestellformular steht auch im Internet unter [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch)



# Kursprogramm

## Herbst 2003

Weiterbildungszentrum  
Riniken

Tel. 056 441 20 22

Fax 056 441 67 31

zs@agrartechnik.ch

(Preise in Klammer für Nichtmitglieder)

### Werkstatt Lehrgang K30

**30 Tage intensive Praxis in der Werkstatt,  
CHF 1950.– (2300.–)**

Umfassende Aus- und Weiterbildung

- Elektro- und Autogenschweissen
- Herstellen von Metallkonstruktionen
- Reparatur- und Servicearbeiten an Traktoren, Maschinen und Transportanhängern
- Fahrzeugbeleuchtung reparieren
- Verschleisschutzmassnahmen an Bodenbearbeitungsgeräten

10. Nov.–19. Dez. 2003

### Schweisstechnik

**TIG-Schweissen STI**

**2 Tage, CHF 350.– (400.–)**

Schweissen von Stahl, Chromstahl und Aluminium  
Informationen zu Schutzgasen und Schweißdrähten  
3. /4. Nov. 2003

**Elektroschweissen SES**

**3 Tage, CHF 420.– (480.–)**

Stahl in verschiedenen Stärken und Positionen  
schweissen  
5.–7. Nov. 2003

**Autogenschweissen/Hartlöten SAL**

**3 Tage, CHF 420.– (480.–)**

Feinbleche und Röhren schweissen  
Verzinkten Stahl sowie Guss- und Kupferwerkstoffe  
hartlöten  
Schneidbrenner bedienen  
10.–12. Nov. 2003

### Reparaturdienst

**Fahrzeugelektrik EFZ**

**1 Tag, CHF 110.– (150.–)**

Anhängerbeleuchtung nachrüsten und in Stand  
stellen

Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor  
reparieren

Störungen an Anlasser und Vorglühanlage beheben.

7. Nov. 2003

**Traktoren zur Motorfahrzeugkontrolle  
in Stand stellen TNP**

**5 Tage, CHF 450.– (550.–)**

Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Be-  
leuchtung in Stand stellen

Abdichten bei Ölverlust an Motor und Getriebe

10.–16. Dez. 2003

### Hydraulik

**Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ**

**1 Tag, CHF 110.– (150.–)**

Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren  
Montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen  
Pumpe, Ventile, Hydromotoren

6. Nov. 2003

**Hydraulische Anhängerbremsen HAB**

**2 Tage, CHF 200.– (250.–)**

Einbauen und Abstimmen von vorbereiteten Bau-  
sätzen an mitgebrachten Anhängern, Druckfässern  
usw.

26./27. Nov. 2003

### Oldtimer restaurieren

(in Zusammenarbeit mit  
«Freunde alter Landmaschinen»)

**Einachstraktoren:**

**21.–24. Okt. 2003, CHF 320.–**

**Traktoren:**

**27.–31. Okt. 2003, CHF 400.–**

**Die nächste Ausgabe  
erscheint am  
9. September 2003**

#### Themen

**LT extra:** Häcksl- oder  
Ladewagenkette

**SVLT:** Jahresbericht

**Portrait:** Sektion St. Gallen

**Übersicht:** Bodenbearbeitung

**FAT-Bericht:** Neu geprüfte Traktoren

#### Inserate

Büchler Grafino AG

Agrarfachmedien

3001 Bern

Tel. 031 330 30 15

Fax 031 330 30 57

E-Mail: inserat@agripub.ch

### Kursanmeldung

Kurs und Typ

Name

Adresse, PLZ, Ort

Telefon

Fax

E-Mail

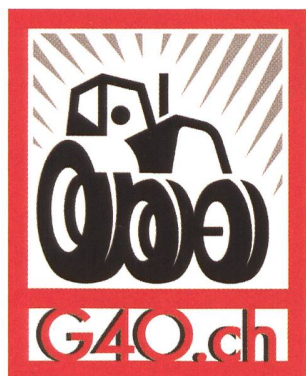
Datum und Unterschrift

- ☐ Einzerrzimmer  
(CHF 25.– bis 38.–, inkl. Frühstück)
- ☐ Doppelzimmer  
(CHF 24.– bis 33.–, inkl. Frühstück)
- ☐ Ich bin Mitglied der Sektion

- ☐ Ich will von den Tarifen für Mitglieder  
profitieren und werde Mitglied.

Einsenden oder faxen:  
SVLT, 5223 Riniken  
Fax 056 441 67 31





Unterstützt durch den  
Fonds für Verkehrssicherheit

Fahrkurs G40 mit neuem Logo

## Ein Produkt des SVLT...

Der beliebte Fahrkurs G40 ab dem 14. Altersjahr berechtigt nach bestandener Führerprüfung Kat. G zum Lenken von landwirtschaftlich eingelösten Traktoren und Ausnahmefahrzeugen bis 40 km/h. Der Fahrkurs ist vom Bundesamt für Strassen anerkannt und wird im Führerausweis eingetragen. Er kostet CHF 540.-, abzüglich einer Rückerstattung von CHF 100.- aus dem Fonds für Verkehrssicherheit.

Teilnehmerinnen und Teilnehmer am Fahrkurs G40

- beherrschen das Grundwissen in Theorie und Praxis zum Lenken

eines landwirtschaftlichen Motorfahrzeuges mit Anbaugeräten oder Anhänger;

- kennen die besonderen Verkehrsvorschriften für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge;
- kennen die Fahreigenschaften von Traktoren mit und ohne Anhänger;
- sind sich der vergleichsweise geringen Beschleunigung und Verzögerung von Traktoren und der damit verbundenen Gefahrenquellen im Strassenverkehr bewusst;
- lenken ein landwirtschaftliches Motorfahrzeug verantwortungsbewusst und vorausschauend;
- reagieren korrekt auf unerwartete Verkehrssituationen.

# Fahrkurs G40

## ORT UND DATEN 2003

Aarberg BE	4+9.9
Alpnach OW	14+19.8
Bulle FR	25+30.9, 16+21.10
Carouge GE	auf Anfrage
Claro TI	auf Anfrage
Corcelles-p.-Payerne VD	11+16.9, 9+14.10
Courtételle JU	14+19.8
Frauenfeld TG	21+26.8, 4+9.9
Gossau ZH	18+23.9, 23+28.10
Ilanz GR	21+25.8, 25+30.9
Interlaken BE	11+16.9
Kestenholz SO	23+28.10
La Sarraz VD	28.8+2.9, 18+23.9, 2+7.10
Landquart GR	11+16.9
Les Hauts-Geneveys NE	21+26.8, 26+29.9
Lindau ZH	9+14.10
Lyssach BE	18+23.9, 16+21.10, 23+28.10
Marthalen ZH	28.8+2.9
Mettmenstetten ZH	25+30.9
Niederurnen GL	14+19.8, 6+11.11
Pfäffikon SZ	auf Anfrage
Riniken AG	2+7.10, 30.10+4.11
Salez SG	11+16.9, 9+14.10
S-Chanf GR	22+26.8
Schwarzenburg BE	30.10+4.11, 6+11.11
Schwyz SZ	auf Anfrage
Sissach BL	4+9.9, 16+21.10
Sitterdorf TG	25+30.9, 2+7.10, 16+21.10, 30.10+4.11
Visp/Sion VS	auf Anfrage
Willisau LU	18+23.9, 30.10+4.11
Zweisimmen BE	auf Anfrage

### Anmeldung Fahrkurs G40

**Bedingungen:** Bestätigung über die Durchführung eines ausgewählten Kurses und die Rechnung erfolgen zwei Wochen vor dem ersten Kurstag. Bei Abmeldung von weniger als 14 Tagen vor

Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.- erhoben. Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen.

Kursort	Kursdatum
Name/Vorname	Geburtsdatum
Adresse	
PLZ, Wohnort	Telefon
Ich habe von den Bedingungen Kenntnis genommen.	
Datum und Unterschrift	
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters oder des Lehrmeisters	

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31, E-Mail: zs@agrartechnik.ch

Die Teilnehmenden bringen zum Fahrkurs G40 am **ersten Kurstag** den Traktor (30 oder 40 km/h) und am **zweiten Tag** Traktor und Anhänger mit. Das Kursaufgebot berechtigt zur Fahrt mit dem 40-km/h-Traktor zum Kursort.

In der ganzen Schweiz sind gemäss Tabelle die Fahrstrecken sorgfältig ausgewählt worden. Mehr zum Fahrkurs G40 auf [www.agrartechnik.ch](http://www.agrartechnik.ch).

[www.640.ch](http://www.640.ch)



Weitere Informationen zum Fahrkurs G40 auf dieser Website.